

## TEXTO

### **Caxirola is Banned in Brazil's Games and FIFA Events**

Flagpoles and musical instruments, such as the controversial caxirola, a rattle created by the musician Carlinhos Brown, are banned in stadiums for Brazil's games and the Confederations Cup.

The ban, announced by the LOC (Local Organizing Committee of the World Cup), is already in force for the friendly matches on June 2 (England, at Maracanã) and June 9 (France, at Grêmio Arena).

The ban came after an incident at Fonte Nova in Salvador on April 28, when fans of Bahia, in protest, threw caxirolas onto the field.

That day, 50,000 instruments were distributed to the crowd by the company that plans to produce 190 million units to sell at the FIFA events.

The caxirola was even presented to President Dilma Rousseff as the official instrument of the World Cup, as was the vuvuzela, used at the World Cup in South Africa in 2010.

"It was like a test event in Salvador with the caxirola, and then the security departments of FIFA, the federal government and the organizing committee arrived to this conclusion," said Hilary Medeiros, general manager of security for the LOC.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/sports/2013/05/1286007-caxirola-is-banned-in-brazils-games-and-fifa-events.shtml>

## Tradução Livre

### **Caxirola is Banned in Brazil's Games and FIFA Events**

[Caxirola é banida \(proibida\) nos jogos do Brasil e eventos FIFA](#)

Flagpoles and musical instruments, such as the controversial caxirola, a rattle created by the musician Carlinhos Brown, are banned in stadiums for Brazil's games and the Confederations Cup.

[Mastros de bandeiras e instrumentos musicais, tais como a controversa caxirola, um chocalho criado pelo músico Carlinhos Brown, são proibidos em estádios para jogos do Brasil e a Copa das Confederações.](#)

The ban, announced by the LOC (Local Organizing Committee of the World Cup), is already in force for the friendly matches on June 2 (England, at Maracanã) and June 9 (France, at Grêmio Arena).

[A proibição, anunciada pelo COL \(Comitê Organizador Local da Copa do Mundo\), já está em vigor para os jogos amistosos em 02 de junho \(Inglaterra, no Maracanã\) e 9 de junho \(França, na Arena Grêmio\).](#)

The ban came after an incident at Fonte Nova in Salvador on April 28, when fans of Bahia, in protest, threw caxirolas onto the field.

[A proibição veio após um incidente na Fonte Nova em Salvador em 28 de abril, quando fãs do Bahia, em protesto, atiraram caxirolas sobre o campo.](#)

# WWW.ADINOEL.COM

Adinoél Sebastião /// Inglês – Tradução Livre 40/2013

That day, 50,000 instruments were distributed to the crowd by the company that plans to produce 190 million units to sell at the FIFA events.

Nesse dia, 50.000 instrumentos foram distribuídos para a torcida pela companhia que planeja produzir 190 milhões de unidades para vender nos eventos FIFA.

The caxirola was even presented to President Dilma Rousseff as the official instrument of the World Cup, as was the vuvuzela, used at the World Cup in South Africa in 2010.

A caxirola foi até mesmo apresentada para a presidenta Dilma Rousseff como o instrumento oficial da Copa do Mundo, como foi a vuvuzela, usada na Copa do Mundo da África do Sul em 2010.

"It was like a test event in Salvador with the caxirola, and then the security departments of FIFA, the federal government and the organizing committee arrived to this conclusion," said Hilary Medeiros, general manager of security for the LOC.

“Foi como um evento teste em Salvador com a caxirola, e depois o departamento de segurança da FIFA, o governo federal e o comitê organizador chegaram a essa conclusão”, disse Hilary Medeiros, gerente geral de segurança para o COL.

Fonte: <http://www1.folha.uol.com.br/internacional/en/sports/2013/05/1286007-caxirola-is-banned-in-brazils-games-and-fifa-events.shtml>